

## New Year Holiday Waste Disposal Information

During the period between the end of the year and the beginning of the New Year, a lot of trash is generated due to year-end cleaning, which makes the Environmental Resources Gallery become very busy. Therefore, you are encouraged to dispose of your trash free of charge at your community association's trash site or at a designated trash station. The Environmental Resources Gallery requires an appointment to dispose of your waste during the period between the end of the year and the beginning of the New Year.

●Free Disposal of Waste Papers \*Place them in a paper bag or tie with paper string to prevent them from flying. Places to dispose of waste papers: East side of Nishikata Community Center disaster prevention warehouse, adjacent to Miyamae garbage station, north side of City Hall main building parking lot, Kamo Community Center parking lot, Uchida Community Center, in front of Yokoji Community Center, adjacent to Kawashiro Community Center bicycle parking lot, Rokugo Community Center parking lot, Aobadai Community Center site, Makinohara Meteorological Observation Radar Ground, north side of Ogasa Minami Community Center regulating pond, and Akatsuchi Recycling Station

### ●Free Disposal of Recyclable Materials

Location: Akatsuchi Recycling Station Open hours: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Disposable Items: Bottles, aluminum cans, steel cans, plastic bottles, white plastic trays, plastic containers and wraps, newspapers, magazines, cardboard, miscellaneous paper, clothing with bags and shoes, and cooking oil.

Contact Kankyo Suishin-kakari, Kankyou Suishin-ka (TEL:0537-35-0916)

## File Your Tax Return Using e-Tax

With e-Tax, you can file your tax return conveniently from your smartphone.

### What is e-Tax?

e-Tax is an online system that allows you to file tax returns and pay taxes from home or work. Anyone can use it if registered. It offers the benefit of being able to check your details at any time after filing and receive your refund more quickly.

### What's required for e-Tax?

- A My Number card
- A smartphone that can read the My Number card
- Two passwords that you set when obtaining your My Number card:
  - User ID electronic certificate password (4-digit number)
  - Password for electronic signature certificate (6–16 alphanumeric characters)

If your My Number card or electronic signature certificate expires, you will be unable to use e-Tax. Please be sure to check your renewal date.

Contact Kakegawa Tax Office (Tel.: 0537-22-5141)

## December 2025: Shizuoka Multiple Debtor Consultation Promotion Month

Having multiple debts means you owe money to more than one financial institution and are unable to repay it. However, even if you have a lot of debt, there are ways to resolve it. Talk to a professional first.

Appointments: Lawyer Consultations: December 4, 11, and 18 (Thursdays) from 1:30 to 3:00 p.m.

Judicial Scrivener Consultations: December 23 (Tuesday)

\*Consultation time is up to 30 minutes per appointment

Location: Western Shizuoka Consumer Affairs Center at 3rd Floor, Hamamatsu City General Office Building, 1-12-1 Chuo, Chuo-ku, Hamamatsu City

Consultation Fee: Free

\*Confidentiality will be strictly maintained.

For Inquiries and Appointments Western Shizuoka Consumer Affairs Center (TEL:053-452-2299)

English

No. 223 2025.12  
Edited & Published by  
Chiiki Shien-ka,  
Kikugawa City Hall  
Tel: 0537-35-0925



December 2025 Citizen's Calendar

### Open Days of City Hall on Sunday

December 14: Shimin-Ka in City Hall

December 28: Ogasa Shimin-ka in Ogasa Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

### Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy  
(Only for Kikugawa City residents)
  2. Issuance of Seal Registration Certificate
  3. Seal Registration
  4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy
- ※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.

※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.

### Extended Hour on Wednesdays

December 3, 10, 17, and 24

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

### Available Facilities

City Hall

City Hall Ogasa Branch Office

Chuo Kominkan (community center)

Water Fee Customer Center

Plaza Keyaki

(Social Welfare Council and Children's Hall are closed)

※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.

### Taxes and Public Fees Payment

Municipal Tax 4th Period

National Health Insurance Tax 6th Period

Medical Insurance Premiums for the Elderly 5th Period

Nursery Care Insurance Premium 5th Period

Municipal House Rent For Dec.

Childcare Fee For Dec.

After School Children's Club Fee For Dec.

Water Supply and Sewerage (A Region) For Oct. and Nov.

## Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Please refer to the table below for counselor locations and hours.

Counselors will provide foreign residents with advice on daily living. They also provide interpretation services.

Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours

\*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask us if available before visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English(Plaza Kikuru 2F)		△	△	△	
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation through video interpretation and telephone interpretation is also available. Consult with us on any matter by phone (0537-35-0925) or email ([tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp](mailto:tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)). Consultation is free of charge.

\*A Portuguese/English interpreter has been assigned to the Zeimu-ka (Tax Department) as of April 1, 2025.

Working Hours: Monday through Friday, 8:15 a.m.-5 p.m. (2nd and 4th Wednesdays, 10:15 a.m.-7 p.m.)

## Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Support the Shizuoka BlueRevs!  
Free Invites to the Game:



On Sunday, December 21, 400 couples (800 people) residing in Shizuoka Prefecture will be invited to the game.

Scan the QR code below for more information.



Contact:  
Shizuoka BlueRevs Co., Ltd. (Tel: 0538-32-0206) or  
Kikaku Kakari, Kikaku Seisaku-ka  
(Tel: 0537-35-0900)



## 年末年始のごみの捨て方

年末年始は大掃除などでごみが多くなるので、環境資源ギャラリーがとても混みます。各自治会ごみステーションや無料でごみを捨てることができる場所を利用してください。年末年始に環境資源ギャラリーへごみをもっていく場合は予約が必要です。

●古紙を無料で捨てる ※風で飛ばないように、紙袋に入れるか、紙ひもでしばってだしてください  
捨てる場所: 西方地区センター防災倉庫東側、宮前ごみステーション横、市役所本庁舎駐車場北側、加茂地区センター駐車場、内田地区センター、横地地区センター前、河城地区センター駐輪場横、六郷地区センター駐車場、青葉台コミュニティセンター敷地内、牧之原気象観測レーダーグラウンド前、小笠南地区コミュニティセンター調整池北側、赤土リサイクルステーション

●資源物を無料で捨てる  
捨てる場所: 赤土リサイクルステーション 捨てることができる時間: 午前8時~午後5時  
捨てることができるもの: びん、アルミ缶、スチール缶、ペットボトル、白色トレー、プラスチック製容器包装、新聞紙、雑誌、ダンボール、雑がみ、衣類(パックや靴なども回収できます)、食用油

問い合わせ 環境推進課 環境推進係 (TEL:0537-35-0916)

## e-Taxを利用した確定申告について

確定申告は、e-Taxというシステムを利用して手続きができます。  
e-Taxを使うと、スマートフォンを使って申告書の提出ができるため便利です。

★e-Taxとは?  
確定申告や納税などの手続きを、自宅や会社からオンラインで行うことができるシステムです。登録をすれば、だれでも使えます。申告したあとにいつでも内容を確認できる、還付金が早く受け取れるなど、メリットがあります。

★e-Taxに必要なものは?  
・マイナンバーカード・マイナンバーカード読み取対応のスマートフォン  
・マイナンバーカードをつくった時に設定したパスワード2種類  
①利用者証明用電子証明書のパスワード(数字4桁) ②署名用電子証明書のパスワード(英数字6~16文字)  
・マイナンバーカードや電子証明書の有効期限が切れると、e-Taxが使えません。更新時期を確認してください。

問い合わせ 掛川税務署 (TEL:0537-22-5141)

## 12月は「静岡県多重債務者相談推進月間2025」です

多重債務とは、いくつかの金融業者からお金を借り、返済ができなくなることです。借金が多くても、解決する方法があります。まずは、専門家に相談しましょう。  
日程・時間: ①弁護士による相談 12月4日(木)、11日(木)、18日(木) 午後1時30分~3時  
②司法書士による相談 12月23日(火) 午後1時30分~2時30分  
(相談は1件につき1回30分まで)  
会場: 県西部県民生活センター(浜松総合庁舎3階) 浜松市中央区中央1丁目12-1 相談料:無料 ※秘密は守ります。  
問い合わせ・申込み 静岡県西部県民生活センター(TEL:053-452-2299)

No.223 2025.12

にほんご  
日本語

編集発行 菊川市役所 地域支援課

0537-35-0925

ねん がつ し みん か れ ん だ 一  
2025年12月市民カレンダー



し やくしょ に ち よう か い ち う び  
市役所の 日曜開庁日

12月14日: 市役所本庁舎市民課

12月28日: 市役所小笠支所

小笠市民課

時 間: 午前8:15から12:15

対象施設

1. 住民票の写しの発行

(菊川市のみ)

2. 印鑑証明書の発行

3. 印鑑登録の手続き

4. 戸籍謄本・抄本の発行

※1. 2は本人と家族、

3. 4は本人のみの取扱いです。

し やくしょ す い よう び ぎ ょう む え ん ち ゅう  
市役所の 水曜日業務延長

12月3日、10日、17日、24日

時 間: 午前8:15から午後7:00

市役所本庁、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合もあります。

の う せ い こ う き よう き う き う き う き う き  
納税と 公共料金

し け み み ぜ い  
市県民税

こくみんけんこうほけんぜい  
国民健康保険税

こ う き こ う い し い い り よ う ほ け ん り よう  
後期高齢者医療保険料

かい ご ほ け ん り よう  
介護保険料

し え い じ ゅう た く し ゆ う り よう  
市営住宅使用料

ほ い く り よう  
保育料

ほ う か ご じ ど く ら ぶ り よ う り よう  
放課後児童クラブ利用料

じ ょ う け す い ど う り よ う き ん  
上下水道料金 (A地区)

だ い き  
第4期

だ い き  
第6期

だ い き  
第5期

だ い き  
第5期

が つ ぶ ん  
12月分

が つ ぶ ん  
12月分

が つ ぶ ん  
12月分

が つ ぶ ん  
10・11月分

## 菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員のいる場所と時間は下の表をみてください。

相談員とは…外国人住民の生活についての相談にあります。通訳も行います。

★相談員がいる時間(時間: 午前8時15分~午後5時) ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後

※相談員のいる場所と時間は予告なく変更になる場合があります。来庁前に相談員(通訳員)がいるか問い合わせください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ボルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ボルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語(プラザきくる2階)		△	△	△	
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や電話通訳を使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。

電話(0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

★2025年4月1日から税務課にボルトガル語と英語の通訳員を配置します。

勤務日時: 月曜~金曜 8時15分~17時(第2、4水曜日は10時15分~19時)

## Facebookを見てください

・言葉: ボルトガル語、英語、簡単な日本語

・内容: 菊川市のイベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



静岡ブルーレヴズを応援しよう!  
試合に無料招待!



12月21日(日)の試合に、静岡県に住んでいる人400組800名を無料招待します。

くわしくは横の二次元コードから確認してください。

問い合わせ 静岡ブルーレヴズ株式会社 (TEL:0538-32-0206)  
企画政策課企画係(TEL:0537-35-0900)

